

Pièces de rechange - Spare parts - Piezas de recambio - Ersatzteile - Pezzi di ricambio

Calibre 095 (42 SC PC CAL CORR AM 15p)

Seconde au centre
Sweep second
Segundero central
Zentrumsekunde
Secondi al centro

Pare-chocs
Shock protecting device
Dispositivo amortiguador
Stoßsicherung
Dispositivo ammortizzatore

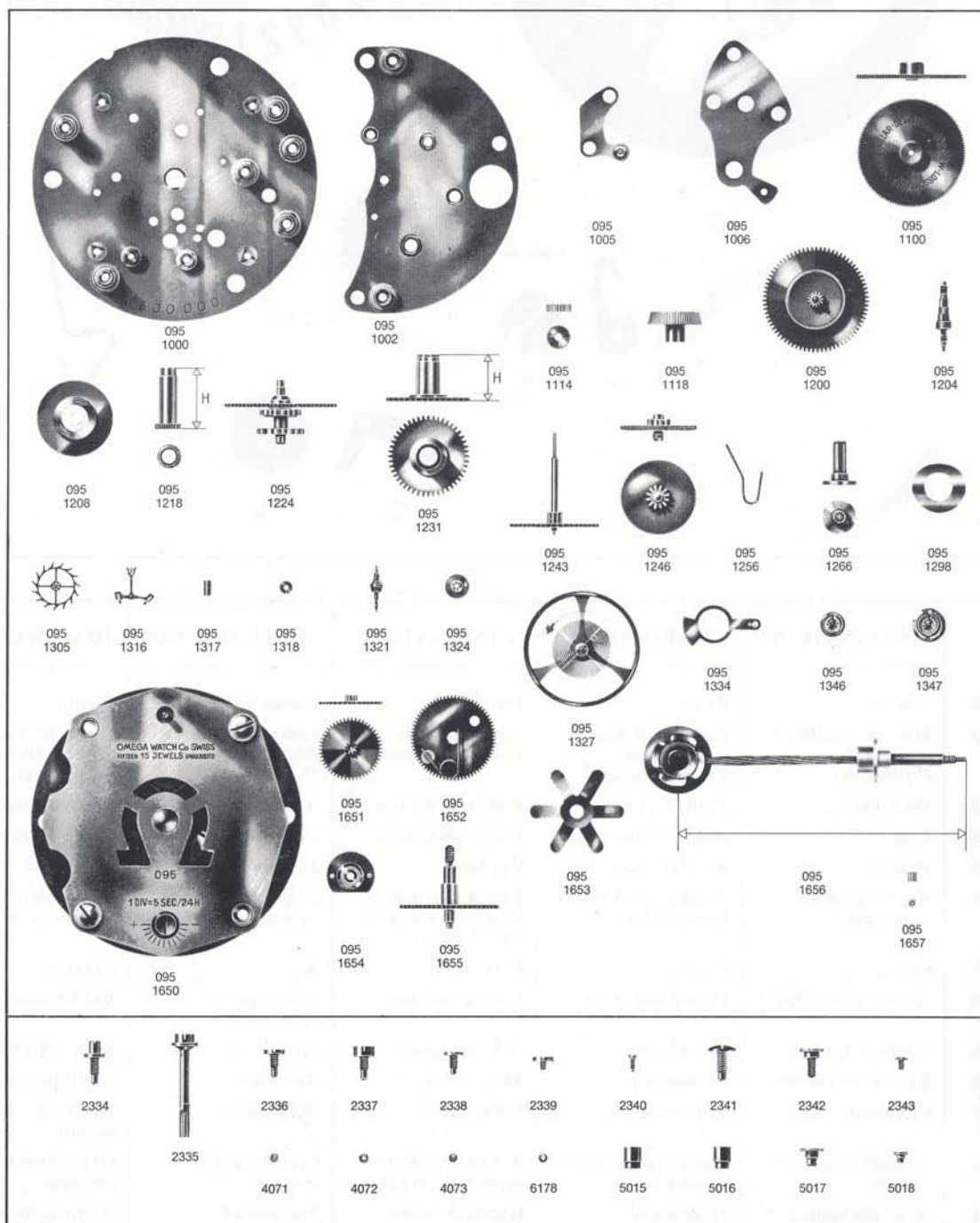
Calendrier
Calendar
Calendario
Kalender
Calendario

Correcteur de quantième
Date corrector
Corrector de fecha
Datumkorrektor
Correttore di data

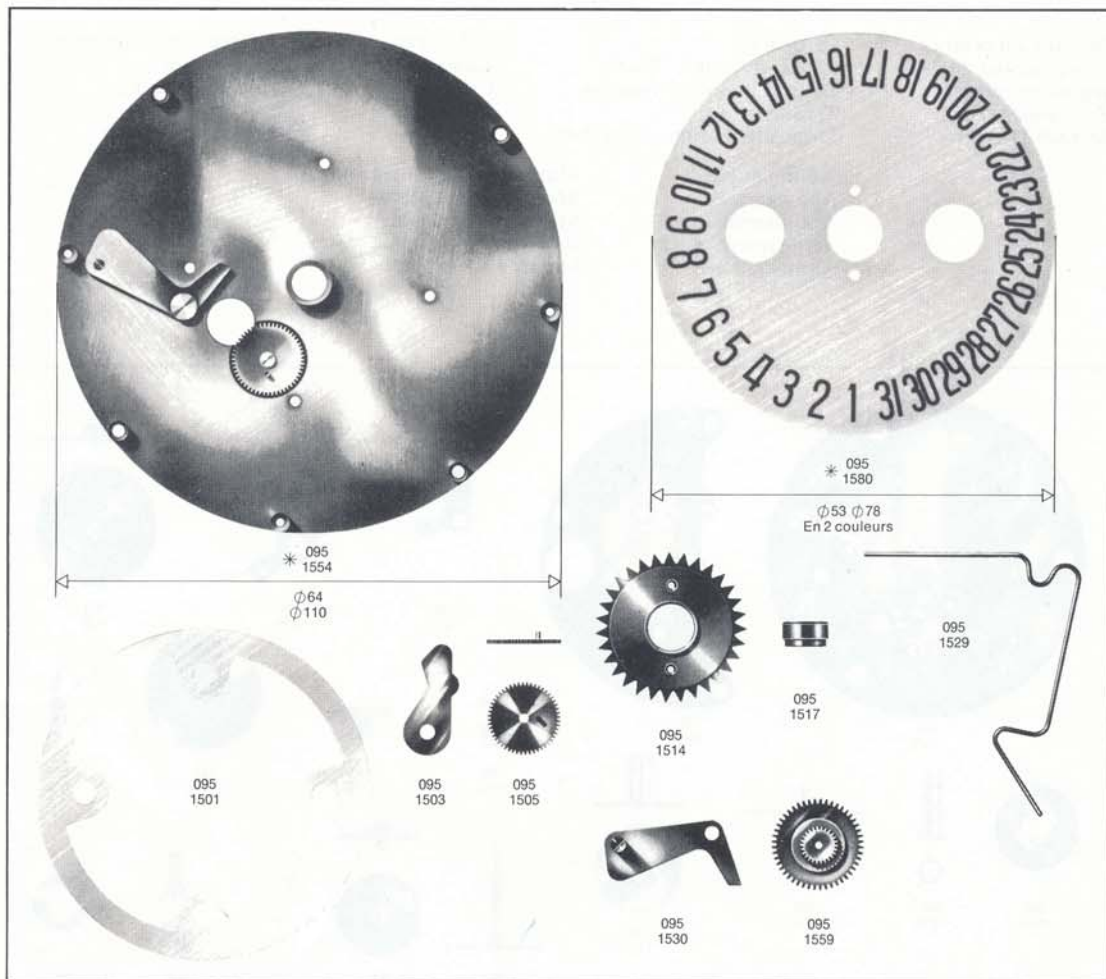
Antimagnétique
Non magnetic
Antimagnético
Antimagnetisch
Antimagnetico

Marqué sur le moteur
Marked on the motor
Marcado en el motor
Bezeichnung auf dem Motor
Marcato sul motore

095



Pièces de rechange - *Spare parts* - Piezas de recambio - *Ersatzteile* - Pezzi di ricambio



Nº	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
095.1000	Platine	<i>Plate</i>	Platina	<i>Werkplatte</i>	Piastra
095.1002	Pont de barillet et de rouage (³ / ₄ platine)	<i>Barrel and train wheel bridge</i> (³ / ₄ plate bridge)	Puente de cubo y de rodaje (³ / ₄ platina)	<i>Federhaus und Räderwerkbrücke</i> (³ / ₄ Brücke)	Ponte del barileto e del ruotismo (³ / ₄ piastra)
095.1005	Pont d'ancree	<i>Pallet cock</i>	Puente de ancora	<i>Ankerkloben</i>	Ponte d'ancora
095.1006	Coq	<i>Balance cock</i>	Puente de volante	<i>Unruhkloben</i>	Ponte del bilanciere
095.1100	Rochet	<i>Ratchet wheel</i>	Rochete	<i>Sperrad</i>	Rocchetto
095.1114	Renvoi roue de minuterie	<i>Setting wheel for minute wheel</i>	Rueda de transmisión de rueda de minuteria	<i>Zeigerstell-zwischenrad</i>	Rinvio della ruota di minuteria
095.1118	Couronne	<i>Crown</i>	Corona	<i>Krone</i>	Corona
095.1200	Barillet avec arbre	<i>Barrel with arbor</i>	Cubo con árbol	<i>Federhaus mit Federwelle</i>	Barileto con albero
095.1204	Arbre de barillet	<i>Barrel arbor</i>	Arbol de cubo	<i>Federwelle</i>	Albero del barileto
095.1208	Ressort de barillet	<i>Mainspring</i>	Muelle real	<i>Zugfeder</i>	Molla del barileto
095.1218	Chaussée	<i>Cannon pinion</i>	Cañón de minutos	<i>Minutenrohr</i>	Rocchetto dei minuti
095.1224	Grande moyenne montée	<i>Large driving wheel mounted</i>	Rueda grande de arrastre ajustada	<i>Grossbodenrad montiert</i>	Grande mediana montata
095.1231	Roue des heures	<i>Hour wheel</i>	Rueda de horas	<i>Stundenrad</i>	Ruota della ore
095.1243	Roue de seconde	<i>Fourth wheel</i>	Rueda de segundos	<i>Sekundenrad</i>	Ruota dei secondi
095.1246	Roue de minuterie	<i>Minute wheel</i>	Rueda de minuteria	<i>Wechselrad</i>	Ruota della minuteria

Nº	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
095.1256	Ressort de roue de minuterie	<i>Minute wheel spring</i>	Muelle de rueda de minuteria	<i>Wechselradfeder</i>	Molla della ruota della minuteria
095.1266	Tube de centre	<i>Center pipe</i>	Tubito de centro	<i>Zentrallagerrohr</i>	Tubo di centro
095.1298	Clinquant	<i>Metal foil</i>	Clinquant (rodela taladrada)	<i>Flitter</i>	Orpello
095.1305	Roue d'échappement pivotée	<i>Escape wheel pivoted</i>	Rueda de ancora pivoteada	<i>Ankerrad mit Trieb</i>	Ruota d'ancora con albero
095.1316	Ancre pivotée	<i>Jewelled pallet fork and staff</i>	Ancora ajustada	<i>Anker mit Welle</i>	Ancora montata
095.1317	Piton	<i>Stud</i>	Pitón	<i>Spiralklötzchen</i>	Pitone
095.1318	Virole	<i>Collet</i>	Virola	<i>Spiralrolle</i>	Virola
095.1321	Axe de balancier	<i>Balance staff, pivoted</i>	Eje de volante	<i>Unruh-welle</i>	Albero del bilanciere
095.1324	Plateau	<i>Roller</i>	Platillo	<i>Hebelscheibe</i>	Disco
095.1327	Balancier avec spiral	<i>Balance with hair-spring regulated</i>	Volante con espiral	<i>Unruh mit Spirale</i>	Bilanciere con spirale
095.1334	Raquette	<i>Regulator</i>	Raqueta	<i>Rücker</i>	Racchetta
095.1346	Shock stabil, dessous	<i>Shock stabil, lower</i>	Shock stabil, debajo	<i>Shock stabil, unten</i>	Shock stabil, sotto
095.1347	Shock stabil, dessus	<i>Shock stabil, upper</i>	Shock stabil, encima	<i>Shock stabil, oben</i>	Shock stabil, sopra
095.1501	Bague d'appui	<i>Supporting ring</i>	Anillo de apoyo	<i>Stützring</i>	Anello di appoggio
095.1503	Sautoir de quantième	<i>Date jumper</i>	Muelle flexible de fecha	<i>Datumsperre</i>	Scattadata
095.1505	Roue entraîneuse de l'étoile	<i>Date star driving wheel</i>	Rueda de arrastre de la estrella de fecha	<i>Datumstern-Mitnehmerrad</i>	Ruota conduttrice della stella della data
095.1514	Etoile de quantième (31 dents)	<i>Date star (31 teeth)</i>	Estrella de fecha (31 dientes)	<i>Datumstern (31 Zähne)</i>	Stella della data (31 denti)
095.1517	Tube de l'étoile de quantième	<i>Date star tube</i>	Tubito de la estrella de fecha	<i>Lagerrohr für Datumstern</i>	Tubo della stella della data
095.1529	Ressort sautoir de quantième	<i>Date jumper spring</i>	Ressorte del muelle flexible de fecha	<i>Feder für Datumsperre</i>	Molla dello scattadata
095.1530	Correcteur de quantième	<i>Date corrector</i>	Corrector de fecha	<i>Datumkorrektor</i>	Correttore di data
095.1554	Plaque de quantième (Indiquez le diamètre)	<i>Date indicator guard (Indicate the diameter)</i>	Placa de sujeción del indicador de fecha (Indiquen el diámetro)	<i>Halteplatte für Datumanzeiger (Geben Sie den Durchmesser an)</i>	Placca di guardia dell'indicatore di data (Indicate il diametro)
095.1559	Renvoi double du calendrier	<i>Double calendar setting wheel</i>	Rueda de transmisión doble del calendario	<i>Doppeltes Kalenderstellrad</i>	Rinvio doppio del calendario
095.1580	Disque de quantième décalqué (Indiquez le diamètre et la couleur)	<i>Date disk, transferred (Indicate the diameter and the colour)</i>	Disco de fecha, calcado (Indiquen el diámetro y el color)	<i>Datumscheibe mit Druckbild (Geben Sie den Durchmesser und die Farbe an)</i>	Disco della data ricalcato (Indicate il diametro e il colore)
095.1650	Moteur électrique	<i>Electric motor</i>	Motor eléctrico	<i>Elektrischer Motor</i>	Motore completo di platina
095.1651	Renvoi de contact	<i>Contact wheel with pinion</i>	Rueda de contacto con piñón	<i>Kontaktrad mit Trieb</i>	Ruota di contatto con pignone
095.1652	Plateau de contact	<i>Contact disk</i>	Platillo de contacto	<i>Kontaktscheibe</i>	Ruota con molletta di contatto
095.1653	Friction de contact	<i>Contact friction spring</i>	Muelle de fricción de contacto	<i>Friktionsfeder für Kontaktelement</i>	Frizione del contattore
095.1654	Contact assemblé	<i>Contact assembly</i>	Contacto montado	<i>Kontakt montiert</i>	Contacto montato
095.1655	Roue de contact	<i>Contact wheel</i>	Rueda de contacto	<i>Kontaktrad</i>	Ruota di contatto
095.1656	Fil de connexion (Indiquez la longueur)	<i>Connecting wire (Indicate the length)</i>	Alambre de conexión (Indiquen la longitud)	<i>Verbindungsdraht (Geben Sie die Länge an)</i>	Filo di connessione (Indicate la lunghezza)
095.1657	Pignon de rotor	<i>Rotor pinion</i>	Piñón del rotor	<i>Rotortrieb</i>	Pignone del rotore
2334	Vis de coq	<i>Screw for balance cock</i>	Tornillo de puente de volante	<i>Schraube für Unruh-kloben</i>	Vite del ponte del bilanciere

Calibre 095 (42 SC PC CAL CORR AM 15 p)

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
2335	Vis de retouche	<i>Regulating screw</i>	Tornillo de regulación	<i>Regulierschraube</i>	Vite di regolazione
2336	Vis de fixation du mouvement	<i>Screw for casing</i>	Tornillo de fijación de la máquina	<i>Schraube zur Werkbefestigung</i>	Vite di fissaggio della macchina
2337	Vis de pont de barillet	<i>Screw for barrel bridge</i>	Tornillo de puente de cubo	<i>Schraube für Federhausbrücke</i>	Vite del ponte del barileto
2338	Vis de pont d'ancre	<i>Screw for pallet cock</i>	Tornillo de puente de ancora	<i>Schraube für Ankerkloben</i>	Vite del ponte d'ancora
2339	Vis de ressort de minuterie	<i>Screw for minute wheel spring</i>	Tornillo para muelle de la rueda de minuteria	<i>Schraube für Wechselradfeder</i>	Vite per la molla della ruota della minuteria
2340	Vis de piton	<i>Screw for stud for hairspring</i>	Tornillo de pitón para espiral	<i>Schraube für Spiralklötzchen</i>	Vite per il pitone
2341	Vis de fixation calotte plexi	<i>Fixing screw for plexi case</i>	Tornillo de caja plexi	<i>Schraube für Plexi-Schutzgehäuse</i>	Vite di fissaggio della calotta plexi
2342	Vis de quantième	<i>Calendar screw</i>	Tornillo de fecha	<i>Schraube für Kalenderwerk</i>	Vite del calendario
2343	Vis de disque de quantième	<i>Screw for date disk</i>	Tornillo de disco de fecha	<i>Schraube für Datumscheibe</i>	Vite del disco della data
4071	Pierre roue seconde, dessus	<i>Jewel for fourth wheel, upper</i>	Piedra de rueda de segundos, encima	<i>Stein für Sekundenrad, oben</i>	Pietra della ruota dei secondi, sopra
4072	Pierre roue seconde, dessous	<i>Jewel for fourth wheel, lower</i>	Piedra de rueda de segundos, debajo	<i>Stein für Sekundenrad, unten</i>	Pietra della ruota dei secondi, sotto
4073	Pierre ancre, dessus, dessous	<i>Jewel for pallet staff, upper, lower</i>	Piedra de ancora, encima, debajo	<i>Stein für Anker, oben, unten</i>	Pietra d'ancora, sopra, sotto
6178	Bouchon, dessous	<i>Bushing, lower</i>	Aro de metal, debajo	<i>Zapfenfutter, unten</i>	Boccola, sotto
5015	Entretoise de quantième	<i>Spacing tube for calendar</i>	Tubito del indicador de fecha	<i>Querstrebenhülse für Kalenderwerk</i>	Colonnina della platina del calendario
5016	Entretoise taraudée	<i>Tapped spacing tube</i>	Tubito con rosca int.	<i>Querstrebenhülse mit Muttergewinde</i>	Colonnina filetata della platina del calendario
5017	Plot du correcteur de quantième	<i>Date-corrector pin</i>	Pitón para corrector de fecha	<i>Klotz für Datum-korrektor</i>	Tenone della leva del calendario
5018	Tenon de roue entraîneuse	<i>Driving wheel stud</i>	Pitón para rueda de arrastre	<i>Lagerstift für Mitnehmerrad</i>	Tenone della ruota di scatto della stella del calendario